

# 選挙権

前科者



## 適格要件

以下を満たしている場合、有権者登録して、投票できます。

- 米国市民かつカリフォルニア州居住者、
- 投票日18歳以上の方、
- 現在、重罪の有罪判決で州または連邦の刑務所に収容されていない方または仮釈放者でない方、および
- 現在、裁判所によって精神的に投票する能力がないと判断されていない方 (詳細は [選挙権：法定後見制度の対象となる方](#) (Voting Rights: Persons Subject to Conservatorship) を参照)。

## 有権者登録して投票が可能な前科者:

- 郡刑務所で：
  - 軽罪の有罪判決を受けて服役中の方 (軽罪が選挙権に影響することは絶対にありません)
  - 保護観察 (probation) の条件であるため服役中の方 (軽罪または重罪)
  - 重罪の禁固刑で服役中の方
  - 裁判を待機中の方
- 保護観察中の方
- 必要的保護観察 (mandatory supervision) 中の方
- 出所後の社会内での保護観察中の方
- 連邦監督付き釈放 (federal supervised release) 中の方
- 未成年後見の判決 (juvenile wardship adjudication) を受けている方

## 有権者登録して投票が不可能な前科者:

- 現在、以下に投獄されている方：
  - 州刑務所
  - 連邦刑務所
- 現在、州刑務所収監の重罪判決を受けて郡刑務所またはその他の矯正施設に投獄されている方\*
- 現在、カリフォルニア州矯正更正局 (California Department of Corrections and Rehabilitation) で仮釈放中の方
  - 保護観察を終了すると投票権は回復されますが、RegisterToVote.ca.govからオンラインで、または紙の有権者登録用紙を記入して有権者登録する必要があります。

## その他の情報

2011年刑罰調整法 (Criminal Justice Realignment Act :以下同法と呼ぶ) および刑法第1170(h) 項では、低レベルの重罪犯は、州刑務所ではなく、郡刑務所および/または郡保護観察局による監督の判決を受けます。同法は、刑事上の有罪判決を受けている人々の間で、選挙権について一部混同を生じています。上記の概要は、カリフォルニア州で有権者登録できる方とできない方について説明しています。

\*カリフォルニア刑法第2910条は、カリフォルニア州矯正更正局 (California Department of Corrections and Rehabilitation: CDCR) に、郡刑務所またはその他の矯正施設に重罪犯を収容する契約を地方自治体と結ぶことを認めています。州刑務所収監の有罪判決を受けて地方自治体の刑務所またはその他の施設に収容されている人は有権者登録して投票することは認められていません。その他の詳細情報は、CDCRのウェブサイト [www.cdcr.ca.gov/realignment/index.html](http://www.cdcr.ca.gov/realignment/index.html) をご覧ください。

## ご質問ですか？

どのような種類の刑で収容されているかが不明な方は、あなたの保護観察官 (probation officer)、仮釈放観察官 (parole officer)、または矯正施設のスタッフにお尋ねください。



California Secretary of State Alex Padilla

Tel 916.657.2166 | Fax 916.653.3214 | [www.sos.ca.gov](http://www.sos.ca.gov)

## 有権者登録方法

州務長官またはあなたの郡選挙事務所から有権者登録用紙を請求できます。郡刑務所に投獄されている方で選挙権のある方は、有権者登録用紙を受け取る資格があります。

州務長官ウェブサイトRegisterToVote.ca.govからでも有権者登録を申請できます。該当する投票のために適格となるためには、当該投票日の少なくとも15日前に、有権者登録用紙が受領されるか、またはその消印が該当期日以前のものでなければなりません。郡選挙管理人によって実施される選挙では、選挙15日前の有権者登録締切日の後にあなたの郡選挙事務所で「条件付きで」有権者登録してから仮投票できます。条件付きの有権者登録や投票の詳細については、州務長官のウェブサイト([www.sos.ca.gov/elections/voter-registration/conditional-voter-reg/](http://www.sos.ca.gov/elections/voter-registration/conditional-voter-reg/))をご覧ください。あなたの郡選挙管理人にご連絡ください。

有権者登録用紙および選挙資料は、英語、中国語、ヒンズー語、日本語、クメール語、韓国語、スペイン語、タガログ語、タイ語、およびベトナム語でご利用いただけます。有権者登録用紙は大半の公共図書館および役所にあります。州・地方自治体の選挙事務所の連絡先情報については、添付リストをご覧ください。

## 郵便投票

現在の自宅住所で有権者登録されている方は、あなたの郡選挙事務所に連絡して郵便投票申込書を請求できます。郵便投票申込書を受領されたら、ご記入の上、投票日の少なくとも7日前にあなたの郡選挙事務所に返送しなければなりません。

現在の自宅住所で有権者登録されていない方は、州務長官ウェブサイトRegisterToVote.ca.govで登録し、郵便投票申込書を請求できます。

## 身柄拘束の解除

郵便投票用紙を既に請求し、投票用紙を受け取る前に身柄拘束を解かれた方でも、投票できます。自宅住所の投票所、または有権者登録されている郡の投票所に行き、仮投票用紙で投票してください。

名前、自宅住所、郵送住所、または所属政党に変更がある方は、新しい有権者登録用紙を完了しなければなりません。

## 情報源

詳細情報については、あなたの選挙事務所または下記のカリフォルニア州務長官にご連絡ください。

## 有権者ホットライン

English	(800) 345-VOTE (8683)
Español / Spanish	(800) 232-VOTA (8682)
Chinese / 中文	(800) 339-2857
Hindi / हिन्दी	(888) 345-2692
Japanese / 日本語	(800) 339-2865
Khmer / ខ្មែរ	(888) 345-4917
Korean / 한국어	(866) 575-1558
Tagalog	(800) 339-2957
Thai / ภาษาไทย	(855) 345-3933
Vietnamese / Việt ngữ	(800) 339-8163
TTY/TDD	(800) 833-8683

# カリフォルニア州郡選挙管理人

## ALAMEDA

1225 Fallon Street, Room G-1  
Oakland, CA 94612  
(510) 272-6933

## ALPINE

P.O. Box 158  
Markleeville, CA 96120  
(530) 694-2281

## AMADOR

810 Court Street  
Jackson, CA 95642  
(209) 223-6465

## BUTTE

155 Nelson Ave  
Oroville, CA 95965-3411  
(530) 538-7761

## CALAVERAS

891 Mountain Ranch Road  
San Andreas, CA 95249  
(209) 754-6376

## COLUSA

546 Jay Street, Suite 200  
Colusa, CA 95932  
(530) 458-0500

## CONTRA COSTA

P.O. Box 271  
Martinez, CA 94553  
(925) 335-7800

## DEL NORTE

981 H Street, Room 160  
Crescent City, CA 95531  
(707) 465-0383

## EL DORADO

P.O. Box 678001  
Placerville, CA 95667  
(530) 621-7480

## FRESNO

2221 Kern Street  
Fresno, CA 93721  
(559) 600-8683

## GLENN

516 W. Sycamore Street  
Willows, CA 95988  
(530) 934-6414

## HUMBOLDT

2426 6th Street  
Eureka, CA 95501  
(707) 445-7481

## IMPERIAL

940 W. Main Street, Suite 206  
El Centro, CA 92243  
(442) 265-1060

## INYO

P.O. Drawer F  
Independence, CA 93526  
(760) 878-0224

## KERN

1115 Truxtun Avenue  
Bakersfield, CA 93301  
(661) 868-3590

## KINGS

1400 W. Lacey Blvd.  
Hanford, CA 93230  
(559) 852-4401

## LAKE

255 N. Forbes Street  
Lakeport, CA 95453  
(707) 263-2372

## LASSEN

220 S. Lassen Street, Suite 5  
Susanville, CA 96130  
(530) 251-8217

## LOS ANGELES

P.O. Box 1024  
Norwalk, CA 90651-1024  
(562) 466-1310

## MADERA

200 W. 4th Street  
Madera, CA 93637  
(559) 675-7720

## MARIN

P.O. Box E  
San Rafael, CA 94913-3904  
(415) 473-6456

## MARIPOSA

P.O. Box 247  
Mariposa, CA 95338  
(209) 966-2007

## MENDOCINO

501 Low Gap Road, Rm 1020  
Ukiah, CA 95482  
(707) 234-6819

## MERCED

2222 M Street, Room 14  
Merced, CA 95340  
(209) 385-7541

## MODOC

108 E. Modoc Street  
Alturas, CA 96101  
(530) 233-6205

## MONO

P.O. Box 237  
Bridgeport, CA 93517  
(760) 932-5537

## MONTEREY

P.O. Box 4400  
Salinas, CA 93912  
(831) 796-1499

## NAPA

900 Coombs St Ste 256  
Napa, CA 94559  
(707) 253-4321

## NEVADA

950 Maidu Avenue, Suite 250  
Nevada City, CA 95959  
(530) 265-1298

## ORANGE

P.O. Box 11298  
Santa Ana, CA 92711  
(714) 567-7600

## PLACER

P.O. Box 5278  
Auburn, CA 95604  
(530) 886-5650

## PLUMAS

520 Main Street, Room 102  
Quincy, CA 95971  
(530) 283-6256

## RIVERSIDE

2724 Gateway Drive  
Riverside, CA 92507-0918  
(951) 486-7200

## SACRAMENTO

7000 65th Street, Suite A  
Sacramento, CA 95823-2315  
(916) 875-6451

## SAN BENITO

440 Fifth Street, Room 206  
Hollister, CA 95023-3843  
(831) 636-4016

## SAN BERNARDINO

777 E. Rialto Avenue  
San Bernardino, CA 92415-0770  
(909) 387-8300

## SAN DIEGO

P.O. Box 85656  
San Diego, CA 92186-5656  
(858) 565-5800

## SAN FRANCISCO

1 Dr. Carlton B. Goodlett Place,  
Room 48  
San Francisco, CA 94102-4635  
(415) 554-4375

## SAN JOAQUIN

P.O. Box 810  
Stockton, CA 95201  
(209) 468-2885

## SAN LUIS OBISPO

1055 Monterey Street,  
Room D-120  
San Luis Obispo, CA 93408  
(805) 781-5228

## SAN MATEO

40 Tower Road  
San Mateo, CA 94402  
(650) 312-5222

## SANTA BARBARA

P.O. Box 61510  
Santa Barbara, CA 93160-1510  
(805) 568-2200

## SANTA CLARA

P.O. Box 611360  
San Jose, CA 95161-1360  
(408) 299-8683

## SANTA CRUZ

701 Ocean Street,  
Room 210  
Santa Cruz, CA 95060-4076  
(831) 454-2060

## SHASTA

P.O. Box 990880  
Redding, CA 96099-0880  
(530) 225-5730

## SIERRA

P.O. Drawer D  
Downieville, CA 95936-0398  
(530) 289-3295

## SISKIYOU

510 N. Main Street  
Yreka, CA 96097-9910  
(530) 842-8084

## SOLANO

675 Texas Street,  
Suite 2600  
Fairfield, CA 94533  
(707) 784-6675

## SONOMA

P.O. Box 11485  
Santa Rosa, CA 95406-1485  
(707) 565-6800

## STANISLAUS

1021 I Street, Suite 101  
Modesto, CA 95354-2331  
(209) 525-5200

## SUTTER

1435 Veterans Memorial Circle  
Yuba City, CA 95993  
(530) 822-7122

## TEHAMA

P.O. Box 250  
Red Bluff, CA 96080-0250  
(530) 527-8190

## TRINITY

P.O. Box 1215  
Weaverville, CA 96093-1258  
(530) 623-1220

## TULARE

5951 S. Mooney Blvd.  
Visalia, CA 93277  
(559) 624-7300

## TUOLUMNE

2 S. Green Street  
Sonora, CA 95370-4696  
(209) 533-5570

## VENTURA

800 S. Victoria Avenue,  
L-1200  
Ventura, CA 93009-1200  
(805) 654-2664

## YOLO

P.O. Box 1820  
Woodland, CA 95776-1820  
(530) 666-8133

## YUBA

915 8th Street, Suite 107  
Marysville, CA 95901-5273  
(530) 749-7855